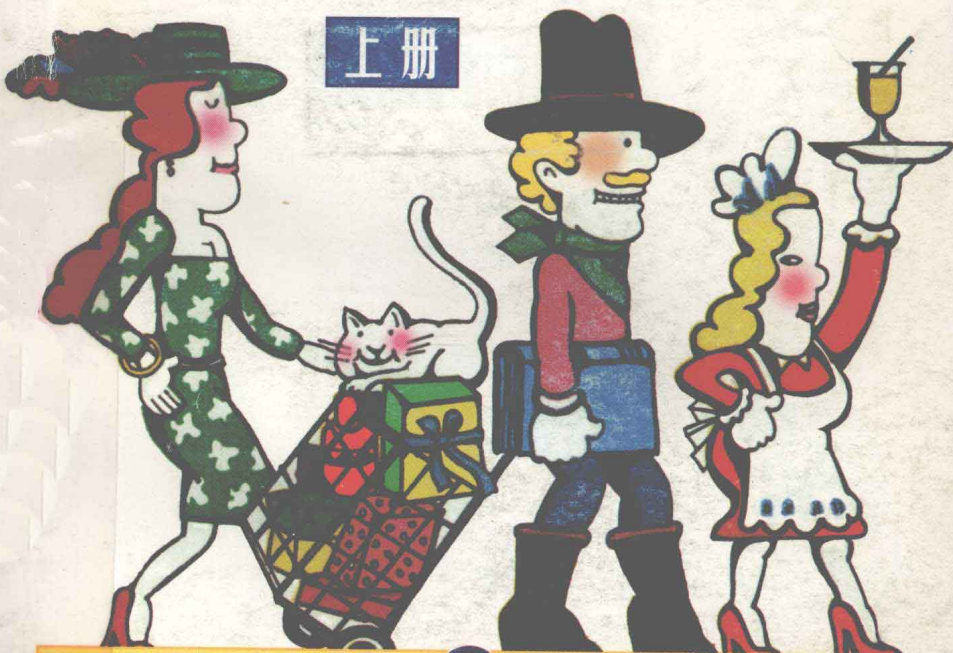


LE FRANÇAIS DE TOUS LES JOURS

当代生活 法语入门

上册



□ 上海市业余



外语广播讲座

上海市业余外语广播讲座

当代生活法语入门

上 册

束景哲

吴贤良 编

顾筱兰

上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

当代生活法语入门.上册/束景哲等编. —上海:上海译文出版社, 1990.7(2001.3 重印)

上海市业余外语广播讲座

ISBN 7-5327-0984-1

I. 当... II. 束... III. 法语-口语-广播教育-教材
IV. H329.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 25484 号

上海市业余外语广播讲座

当代生活法语入门

上册

束景哲 吴贤良 顾筱兰 编

世纪出版集团

上海译文出版社出版、发行

上海延安中路 955 弄 14 号

全国新华书店经销

商务印书馆 上海印刷股份有限公司印刷

开本 787×1092 1/32 印张 9 3/75 字数 205,000

1990 年 7 月第 1 版 2001 年 3 月第 7 次印刷

印数: 29,001—32,100 册

ISBN 7-5327-0984-1/H·225

定价: 7.70 元

如有质量问题,请与公司管理部联系。T:56628900×813

编 者 的 话

《当代生活法语入门》是参照原版法语教材《Le français et la vie》，并结合中国人学习外语的特点编写而成，其主要对象为法语初学者。本教材分上、下两册，题材丰富多样，涉及当代法国社会生活的各个侧面。有交通、住房、文化教育、医药卫生、旅游、购物、饮食、婚姻、就业、司法、体育等。本书主要以日常生活会话为主，课文短小精悍，语言纯正，易于上口，可供赴国外工作、学习的各类人员作法语基础口语教材使用。

本书下册全部为基础教程，较系统地讲授法语基本语法知识，每篇课文均有一定数量的注释，以利学员自习。

基础教程中每单元的内容安排如下：

- 一、课文——分主课文和补充课文两部分。主课文围绕一个题材，以会话形式为主由浅入深地讲授法语词汇和语法知识，以培养学员正确的口语表达能力。补充课文旨在帮助学员复习、巩固主课文的内容并扩大词汇量和知识面，进而提高阅读原文的能力。
- 二、词汇表——每篇课文附有词汇表，释义以本课的内容为主。
- 三、课文注释——课文中语法、词汇及文化知识方面的主要

疑难点均有较详尽的注解,以利学员自习。

四、语法——配合课文内容,较系统地讲授法语中常用的基本语法现象。每课语法内容重点突出,难点分散。

五、练习——为使学员通过反复操练,达到熟练掌握法语基本词汇和语法知识的目的,每课配有相当数量的口笔语练习。练习以结构型练习为主,汉法互译练习为辅,旨在培养学员掌握语言的基本技巧。本书附有汉译法练习的参考答案,以供学员自习。

唐云辉同志为本书绘制了插图,在此表示衷心感谢。

限于编者水平,本书缺点错误在所难免,诚恳希望使用本书的广大学员、读者不吝赐教,以便改进。

1990年2月15日

Table des matières 目录

Leçons de phonétique 语音教程

Emission 1	1
L'alphabet français	
Emission 2	4
元音 [i] [e] [ɛ]	
辅音 [p] [b] [l] [ɲ]	
Emission 3	7
元音 [a] [ɔ] [o]	
辅音 [t] [d] [m] [n]	
Emission 4	10
元音 [u] [y]	
辅音 [s] [z] [ʃ] [ʒ] [r]	
Emission 5	13
元音 [œ] [ø] [ə]	
辅音 [k] [g] [f] [v]	
Emission 6	16
元音 [ɛ̃] [œ̃]	
辅音群 [pl] [bl] [kl] [gl]	
Emission 7	19
元音 [ā] [ō]	
辅音群 [tr] [dr] [pr] [br]	

Emission 822

半元音 [j] [y] [w]

辅音群 [kr] [gr] [fr] [vr]

读音基本规则表.....26

Leçons de base 基础教程

Emission 129

Texte: Marco arrive à Paris

Grammaire: I. 主语人称代词 II. 名词的性

III. 主有形容词(1) IV. 第一组动

词的直陈式现在时变位 V. 省音

Emission 238

Texte: Défense de stationner

Grammaire: I. 命令式 II. 肯定副词 oui, si 和

否定副词 non

Emission 346

Texte: Au café

Grammaire: I. 冠词 II. 宾语人称代词 me,

te, nous, vous

Emission 454

Texte: A la Tour Eiffel

Grammaire: I. 疑问句(1) II. 无人称动词短语

il y a III. 泛指代词 on

Emission 562

Texte: Le briquet

Grammaire: I. 部分冠词 II. 介词 de 用于否定句

III. 副代词 en (1)

Emission 6	70
Texte: Isabelle cherche son sac	
Grammaire: I. 指示形容词 II. 指示代词(1)	
III. 直接宾语人称代词 le, la, les	
Emission 7	79
Texte: Le vêtement et la couleur	
Grammaire: I. 形容词 II. 第二组动词的直陈	
式现在时变位	
Emission 8	87
Texte: La peinture et la musique	
Grammaire: I. 主有形容词(2) II. 无人称动词	
falloir III. 疑问句(2)	
Emission 9	95
Texte: Marco et les sports	
Grammaire: I. 名词的数 II. 国名前介词的用法	
Emission 10	103
Texte: Un travail bien payé	
Grammaire: I. 缩合冠词 II. 两个名词间的 de	
III. 副代词 en(2)	
Emission 11	111
Texte: Entre femmes	
Grammaire: I. 介词 en 表示材料 II. 重读人称代词	
Emission 12	119
Texte: Une promenade à Chartres	
Grammaire: I. 过去分词 II. 复合过去时(1)	
Emission 13	126
Texte: Je n'ai pas le temps !	

Grammaire: I. 代词式动词 II. 钟点表示法	
Emission 14	135
Texte: La pompe à essence	
Grammaire: I. 间接宾语人称代词 lui 和 leur	
II. 序数词	
Emission 15	144
Texte: Où se loger ?	
Grammaire: I. 最近过去时 II. 复合过去时(2)	
III. 泛指形容词 tout	
Emission 16	153
Texte: Au supermarché	
Grammaire: I. 最近将来时 II. 副代词 y	
III. 副代词 en (3)	
Emission 17	162
Texte: Vacances et soleil	
Grammaire: I. 简单将来时(1) II. 天气表示法	
III. 感叹形容词	
Emission 18	171
Texte: Entre jeunes	
Grammaire: I. 简单将来时(2) II. 年、月、日	
表示法	
Emission 19	179
Texte: Marco va au théâtre	
Grammaire: 未完成过去时	
Emission 20	187
Texte: Sylvie écrit à Eliane	

Grammaire: I. 宾语从句 II. 能愿动词 pouvoir 和 vouloir	
Emission 21	195
Texte: Un tour en province	
Grammaire: 形容词最高级	
Emission 22	203
Texte: Après le voyage	
Grammaire: I. 关系代词 qui II. 关系代词 que III. 形容词比较级	
Emission 23	212
Texte: Tourisme et touristes	
Grammaire: I. 指示代词(2) II. 介词 dans, depuis, en 表示时间	
Emission 24	220
Texte: A l'hôtel	
Grammaire: I. 泛指代词 quelqu'un, personne II. Quand 构成的时间状语从句	
Emission 25	227
Texte: Au restaurant	
Grammaire: 疑问短语 qui est-ce qui 等	
Emission 26	235
Texte: L'Université	
Grammaire: I. 泛指代词 quelque chose, rien II. 指示代词(3)	
Emission 27	243
Texte: La santé	
Grammaire: 主有代词	

Emission 28	252
--------------------------	------------

Texte: Amour et cinéma

Grammaire: I. 疑问形容词 II. 复合疑问代词

语法略语表	260
-------------	-----

汉译法练习参考答案	262
-----------------	-----

词汇表索引	279
-------------	-----

Leçons de phonétique 语音教程

Emission 1 第一讲

一、字母 法语有 26 个字母,其中 **a, e, i, o, u, y** 为元音字母,其余为辅音字母。

L'alphabet français 法语字母表

大写	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
小写	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m
大写	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
小写	n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z

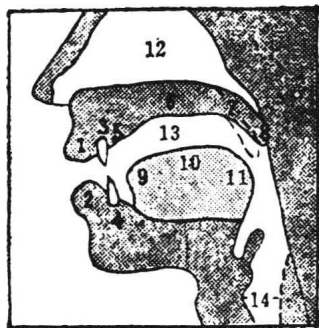
二、音素和音标 法语有 36 个音素,其中 16 个元音,20 个辅音。记录音素的符号称音标;音标放在 [] 内。

三、元音和辅音 发元音时,气流通过口、鼻腔不受阻碍。发辅音时,气流因发音器官的关闭或收敛而受到阻碍。

四、读音拼写规则 字母的名称不表示它的发音。同一字母可读不同的音,不同的字母可读同一个音。正确地掌握发音和拼写规则是学好法语的基础。

五、发音器官图

- | | |
|-------|---------|
| 1. 上唇 | 8. 小舌 |
| 2. 下唇 | 9. 舌尖 |
| 3. 上齿 | 10. 舌前部 |
| 4. 下齿 | 11. 舌后部 |
| 5. 牙龈 | 12. 鼻腔 |
| 6. 硬颌 | 13. 口腔 |
| 7. 软颌 | 14. 声带 |



Exercices 练习

I. 朗读下列小写字母:

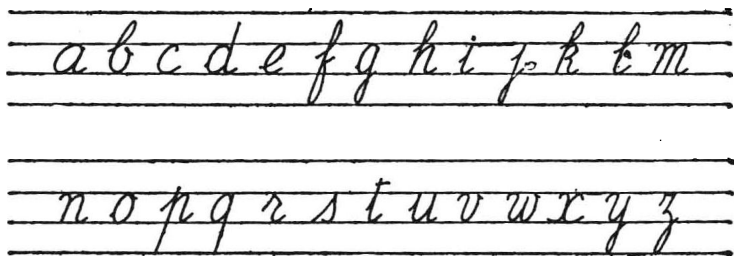
o q y u r a e g c p b d v
h m l n k j i z w f x t s

II. 朗读下列大写字母:

N J Z A Q E O D P T H K M
B U C S W Y F V G I L R X

III. 按字母表顺序背诵 26 个字母。

IV. 书写:



A B C D E F G H I J K L M

N O P Q R S T U V W X Y Z

Emission 2 第二讲

元音 [i] 舌尖抵下齿，唇形扁平，张口度极小。字母 i, y 读 [i]。

发音练习 [i — i] [i — i]

单词练习 lit (床) pipe (烟斗) île (岛)

元音 [e] 舌尖抵下齿，唇形扁平，张口度略大于 [i]。字母 é, 词尾 er, ez 读 [e]。

发音练习 [e — e] [i — e]

单词练习 bébé (婴儿) épée (剑) épi (穗)

元音 [ɛ] 舌尖抵下齿，舌前部略隆起，张口度大于 [e]。字母 è, ê, ei, ai 读 [ɛ]

发音练习 [ɛ — ɛ] [e — ɛ]

单词练习 lait (牛奶) peigne (梳子) pelle (铲)

辅音 [p] 双唇闭拢，气流从口腔冲出，产生爆破音。

辅音 [b] 发音方法同 [p]，但振动声带。[p] [b] 是一对清浊辅音。

辅音 [l] 舌尖抵上齿龈，气流从舌两边出，振动声带。

辅音 [ɲ] 舌尖抵下齿龈，舌面抬起接触硬腭中部，形成阻塞，气流从鼻腔外出。

Notes 注释

1. e 上的“/”(accent aigu)为闭音符，e 上的“\”(accent grave)为开音符，e 上的“^”(accent circonflexe)为长音符。

2. 音节：以元音为主体，一个元音构成一个音节，如 pipe 有一个音节，bébé 有两个音节。
3. 开音节：以元音结尾的音节，如：lait。闭音节：以辅音结尾的音节，如 ile。
4. e 在词末一般不发音，e 在相同的两个辅音字母前及闭音节中读[ɛ]，如 pelle, bel。
5. et 在词末读 [ɛ]，如：filet。
6. es 在单音节中读 [ɛ]，如：les。
7. 词末辅音字母，除 c, l, f, r 外，一般不发音，如：lit。
8. 清辅音 [p] [t] [k] 在元音前不送气，在元音后则送气，如：pipe。

Exercices de phonétique 语音练习

I. 朗读下列单词：

- | | | |
|--------|----------------|----------------|
| 1. [i] | il (他) | pie (喜鹊) |
| | pile (电池) | bile (胆汁) |
| 2. [e] | lé (门幅) | épais (厚的) |
| 3. [ɛ] | elle (她) | paix (和平) |
| | peigner (给…梳头) | baigner (给…洗澡) |

II. 朗读下列句子：

1. [i] Il lit au lit. 他在床上看书。
2. [e, ɛ] Elle peigne le bébé. 她给婴儿梳头。

Exercices

I. 朗读下列单词：

- | | | | | |
|------|------|-------|-------|-----|
| bis | bée | bai | bêler | les |
| laid | paie | piler | ligne | |

II. 书写:

lit pipe île bébé épée

épi lait peigne pelle